

世界最伟大的 冒险故事 3

我的第一套勇敢故事书

〔英国〕托尼·布莱德曼 重述

〔英国〕托尼·罗斯 插图

温艳 翻译

罗兰和银箭
英雄贝奥武夫
麻葛·温尔与自由



YZLI0890106254



凤凰阿歌特
成长阅读

THE GREATEST ADVENTURES IN THE WORLD



世界最伟大的 冒险故事 3

我的第一套勇敢故事书

〔英国〕托尼·布莱德曼 重述

〔英国〕托尼·罗斯 插图

温艳 翻译



罗宾汉和银箭
英雄贝尔武在
威廉·温尔与自由箭



YZLI0890106254



图书在版编目 (CIP) 数据

罗宾汉和银箭 英雄贝奥武夫 威廉·退尔与自由苹果: 汉英对照 / (英) 布莱德曼 (Bradman, T.) 撰文; (英) 罗斯 (Ross, T.) 绘; 温艳译. —南京: 译林出版社, 2011.10

(世界最伟大的冒险故事; 3)

ISBN 978-7-5447-2339-8

I. ①罗… II. ①布… ②罗… ③温… III. ①英语—汉语—对照读物
②儿童故事—作品集—英国—现代 IV. ①H319.4: I

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第188091号

书名原文: Robin Hood and the Silver Arrow Beowulf the Hero
William Tell and the Apple for Freedom

©2011 for this Work in Simplified Chinese language, Hachette-Phoenix Cultural
Development (Beijing) Co., Ltd

Text © Tony Bradman

Illustrations © Tony Ross

著作权合同登记号 图字: 10-2011-267号

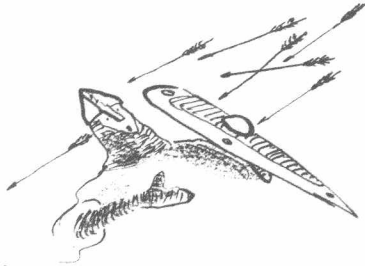


世界最伟大的冒险故事3

罗宾汉和银箭 英雄贝奥武夫 威廉·退尔与自由苹果

- 重 述 [英国] 托尼·布莱德曼
插 图 [英国] 托尼·罗斯
翻 译 温 艳
责任编辑 韩继坤
特约编辑 陈中美
原文出版 Orchard Books
出 版 凤凰出版传媒集团
译林出版社 (南京湖南路1号 210009)
发 行 凤凰阿歇特文化发展 (北京) 有限公司
yilin@yilin.com
电子邮箱 info@hachette-phoenix.com
网 址 http://www.yilin.com
http://www.hachette-phoenix.com
集团网址 凤凰出版传媒网 http://www.ppm.cn
印 刷 北京九天志诚印刷有限公司
开 本 787×1092毫米 1/32
印 张 6.25
字 数 80千
版 次 2011年10月第1版 2011年10月第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-5447-2339-8
定 价 16.00元

译林版图书若有印装错误可向承印厂调换

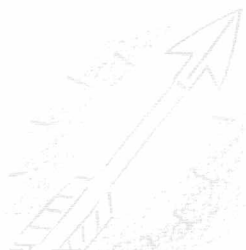


Robin Hood and the Silver Arrow
Beowulf the Hero
William Tell and the Apple for Freedom



目录

- 1 罗宾汉和银箭
- ◆ 40 导读：幽默的暴徒
- ◆ 43 英雄贝奥武夫
- ◆ 86 导读：对抗怪兽的真英雄
- ◆ 89 威廉·退尔与自由苹果
- ◆ 129 导读：下定决心的男人
- ◆ 附：故事英文
- ◆ 131 Robin Hood and the Silver Arrow
- ◆ 155 Beowulf the Hero
- ◆ 173 William Tell and the Apple for Freedom





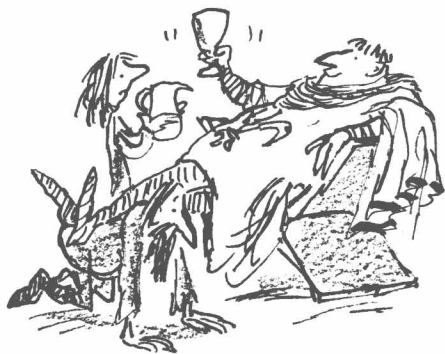
罗宾汉和银箭



第一章 诺曼人入侵

诺曼人入侵是英格兰最为苦难的一段日子。他们用武力攻占了整个国家，到处掠夺、杀戮和抢劫，抢走了所有的好东西，尤其是田地。然后他们居住下来，用暴力、残忍和鄙视统治当地的撒克逊人。

很少有人敢于反抗他们的权威，有些人反抗后被镇压了下来，但是有一个人除外，他就



是我们熟知的罗
宾汉。

有人说罗
宾汉其实是一
个撒克逊贵族
的儿子，几个诺曼
骑士为了夺取他们的领地，谋
杀了他的父亲。也有人说罗宾汉是一个穷猎人



的儿子，或是
一个农民的儿子，他的父亲无
来由地被两个
诺曼士兵袭击，而他在
逃跑之前干掉了
三个士兵。

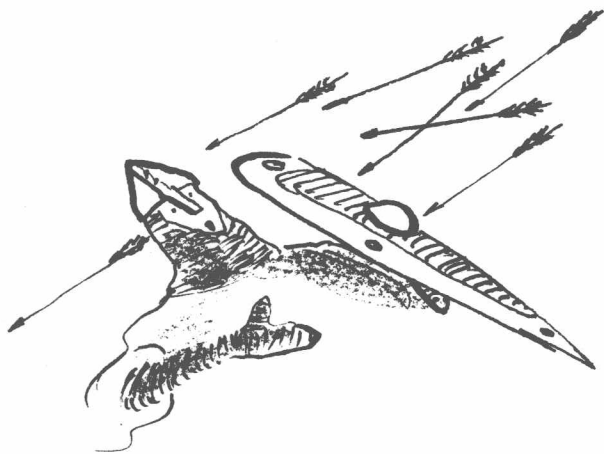
无论真相
是什么，罗宾
汉早就被宣布
为是一个“暴
徒”。他在古
老的舍伍德森
林里避难。森
林里聚集了一批
忠实于他的追随





者，有男孩、男人，也有女孩和女人。他们中有许多人亲眼看见自己的家园被烧毁，家人被屠杀。

罗宾汉和他的追随者“暴徒”们，做的事情可不只是躲藏。他们努力反击，常常从天而降，突然出现在诺曼士兵面前，一阵箭雨杀死很多士兵，然后又静静地回到森林中去。他们也抢劫一些过路人，但都是劫富济贫。





第二章 罗宾汉和诺丁 汉郡郡长

撒克逊人很崇拜罗宾汉。无论在哪里聚会，人们都会津津乐道他最近的冒险经历。他的勇敢无畏，他的幽默感和作战本领，都让大家感到自豪。许多“暴徒”都是很好的弓箭手，威尔就是其中非常出色的一个，他是在舍伍德森林里最早跟随罗宾汉的伙



伴之一。但是据说罗宾汉才是全英国最厉害的长弓箭手。而且人们知道罗宾汉是“暴徒”们的首领，领导着他们这些人。

撒克逊人有多爱多敬罗宾汉，诺曼人就有多恨多怕罗宾汉。

8



但有一个诺曼人例外，那就是诺丁汉郡的郡长，当地最高的领主。他野蛮又狡猾，决定要抓住罗宾汉，一劳永逸地结束他们的恶作剧。但无论发动多少次进攻，派多少人去保护路上的行人，他怎么也抓不住罗宾汉，只能白忙活一场。

此时郡长正坐在他那座阴森的石头城堡里沉思，思考对付罗宾汉的方法。最后他想出了一个计谋，认为这次一定能成功。

一天深夜，一个“暴徒”的儿子跑到了





舍伍德森林深处的一块空地上。这是罗宾汉和“暴徒”们的秘密藏身之地。他们围坐在篝火旁，吃着晚餐。晚餐正是诺丁汉郡长养的一头鹿。罗宾汉总是说郡长家的鹿肉更好吃。

10

“罗宾汉！”那个男孩跑到他面前停了下来，“看看这个！它被钉在小客栈的大门上，所有的地方都有！”

男孩急切地拿出一张羊皮纸给罗宾汉。





罗宾汉接过来读了上面的字，然后他抬起头笑了。

“听听这个，伙伴们！”

他说，“暴徒”们

安静下来，“看

来我们的老朋友，诺丁汉郡的郡长，需要找点儿乐趣

了。他将在城堡里举办一场

射箭比赛，寻找全英国最好的

弓箭手。胜利者将得到一支昂贵的银箭作为奖品。”



“但是……你真的想去参加吗，罗宾汉？”罗宾的情人玛利安十分担忧，“这是个陷阱。”

“玛利安说得对，罗宾汉。”威尔说，“他知道你是全英格兰最出色的弓箭手……”

“他也知道你无法拒绝这样的挑战。”罗



宾汉的另一个老伙伴塔克修士说，“他想用这个狡猾的方法干掉你。”

其他的“暴徒”，像米勒的儿子、小约翰，还有艾伦，纷纷加入讨论。大家说的都一样，都很担心他们的首领。空地上立刻热闹起来。最后罗宾汉举起手，示意大家安静下来。

“这当然是个陷阱。”罗宾汉在摇曳的火光中微笑着，“我和你们一样明白。但是我有

